

**HOW TO FIND OUT HOW MUCH THE
OTHER PARTY IS PAID AT WORK**
*(CÓMO AVERIGUAR LOS INGRESOS DE
LA OTRA PERSONA)*

1

**FOR CALCULATING CHILD SUPPORT
and/or SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT**
*(PARA CALCULAR LA MANUTENCIÓN DE
MENORES O DEL/DE LA CÓNYUGE)*

©Superior Court of Arizona in Maricopa County
Packet Last Revised January 2006
ALL RIGHTS RESERVED
DRS14cs - 5087



CENTRO DE AUTOSERVICIO

CÓMO CALCULAR CUÁNTO SE LE PAGA EN EL TRABAJO A LA OTRA PARTE

PARA CALCULAR MANUTENCIÓN DE MENORES Y/O MANUTENCIÓN CONYUGAL/PENSIÓN

Esta serie de documentos contiene formularios e instructivos para averiguar cuánto le pagan a la otra parte en el trabajo para efectos de calcular la manutención de menores y/o manutención conyugal / pensión. Los documentos deben aparecer en el orden que se indica a continuación.

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Número de páginas</i>
<i>1</i>	<i>DRS14ts</i>	<i>Cuadro de formularios / instrucciones en esta serie de documentos</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>DRS14ks</i>	<i>Lista de control: Puede usar estos formularios si...</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>DRS14is</i>	<i>Instrucciones para solicitar información a un patrón acerca de los ingresos de la otra parte</i>	<i>1</i>
<i>4</i>	<i>DRS14fs</i>	<i>Carta formulario para ser enviada al patrón y solicitar información sobre los ingresos de la otra parte</i>	<i>1</i>

El Tribunal Superior de Arizona del condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

MANUTENCIÓN DE MENORES Y MANUTENCIÓN CONYUGAL / PENSIÓN

CÓMO AVERIGUAR CUÁNTO GANA EN EL TRABAJO LA OTRA PARTE

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios e instrucciones de esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ *Usted o la otra parte han presentado documentos ante el tribunal para establecer o para cambiar la manutención de menores y/o la manutención conyugal (también llamada pensión).*
- ✓ *Actualmente, usted no sabe cuánto gana en el trabajo la otra parte y necesita esa información para determinar el monto de manutención de menores y/o manutención conyugal que debe pagarse.*
- ✓ *Usted no ha solicitado esta información en los últimos tres meses.*
- ✓ *No hay ninguna orden judicial que le impida a usted seguir este procedimiento.*

LÉASE: *Antes de presentar documentos ante el tribunal, consulte con **un abogado** para cuidarse de consecuencias indeseables e inesperadas. El Centro de autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecerle asesoría legal y brindarle ayuda en su caso, lo que requerirá que usted pague honorarios, así como una lista de mediadores aprobados por el tribunal. Puede ver la lista en el Centro de Autoservicio o en nuestro sitio Web en:*

<http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/provider/lawyers.asp>

CENTRO DE AUTOSERVICIO

CÓMO CALCULAR CUÁNTO SE LE PAGA EN EL TRABAJO A LA OTRA PARTE PARA CALCULAR MANUTENCIÓN DE MENORES Y/O MANUTENCIÓN CONYUGAL/PENSIÓN

Escriba a máquina o con letra de imprenta SÓLO CON TINTA NEGRA.

INSTRUCCIONES

- *Llene y envíe por correo de primera clase la carta formulario incluida en esta serie de documentos al lugar de trabajo de la otra parte. La ley de Arizona requiere que el patrón de la otra parte proporcione esta información, si la sabe o la tiene en su poder, en un plazo de veinte (20) días después de recibir la solicitud (A.R.S. § 25-513).*
- *Su carta debe contener la siguiente información, a menos que esté protegida por orden judicial: **
 - *Su nombre completo, dirección y número telefónico*
 - *El nombre completo de la otra parte*
 - *El número de seguro social de la otra parte*
 - *La fecha de nacimiento de la otra parte*

** Si su dirección está protegida, debe dar otra dirección a la que pueda enviarse la información que está solicitando, por ejemplo, a un apartado postal o a su abogado.*

- *Usted puede usar este proceso sólo una vez, en un periodo de tres meses para solicitar (únicamente) la siguiente información:*
 - *Situación de empleo presente y pasada de la otra parte*
 - *Ganancias e ingresos de la otra parte*
 - *Disponibilidad y descripción de cobertura médica actual o pasada para un menor dependiente*
 - *Beneficios de seguro médico pagados o solicitados conforme a una póliza de seguro médico para menores dependientes*
 - *La dirección actual o la última conocida de la otra parte, a menos que esté protegida por una orden de protección o un mandamiento judicial contra acoso u otra orden judicial.*

Your Name: _____

(Su nombre)

Your Address: _____

(Su domicilio)

Your City, State, Zip: _____

(Su ciudad, estado, código postal)

Your Telephone Number: _____

(Su número de teléfono)

Today's Date: _____

(Fecha de hoy)

Other Party's Employer's Name: _____

(Nombre del patrón de la otra parte)

Other Party's Employer's Address: _____

(Dirección del patrón de la otra parte)

Other Party's Employer's City, State, Zip: _____

(Ciudad, estado, código postal del patrón de la otra parte)

Your Court Case Name: _____

(Nombre de su caso en el tribunal)

To the Employer of (Clearly Print Name of Other Party) _____,

(Al patrón de (nombre en letra de imprenta de la otra parte):

Regarding: Information Required by Arizona Revised Statutes § 25-513

Respecto de: Información requerida por los Estatutos Revisados de Arizona § 25-513

My name is _____ (Clearly Print Your Name).

The other party and I are involved in a court case for which information is required about how much the other party makes at work and the other information requested below. Arizona law (A.R.S. §25-513) requires that you send this information to me within 20 days from the date you receive this request.

Mi nombre es XXXXX . La otra parte y yo estamos involucrados en un caso judicial para el cual se requiere información sobre cuánto gana la otra parte en el trabajo y otros informes solicitados a continuación. La ley de Arizona (A.R.S. § 25-513) requiere que usted me envíe esta información en un plazo de 20 días a partir de la fecha en que haya recibido esta solicitud.

Information about other party:

(Información sobre la otra parte)

Other Party's Name:

(Nombre de la otra parte) _____

Other Party's Social Security No. (if known): _____

(Número de Seguro Social de la otra parte (si lo conoce)

Other Party's Date of Birth (if known): _____

(Fecha de nacimiento de la otra parte (si la conoce)

Information about other party that I want (check the boxes you want):

(Información que quiero sobre la otra parte (marque las casillas que desee):

- Present and past employment status of the other party,**
(Situación de empleo presente y pasada de la otra parte)
- Earnings, income, or other monies without regard to the source, of the party,**
(Pagos, ingresos y otros dineros de la fuente, sin importar su origen)
- Assets,**
(Bienes)
- Availability and description of present or previous health insurance coverage for a dependent child,**
(Disponibilidad y descripción de cobertura médica actual o pasada para un menor dependiente)
- The other party's current or last known address, unless protected by an order of protection or injunction against harassment or other court order.**
(La dirección actual o la última conocida de la otra parte, a menos que esté protegida por una orden de protección o un mandamiento judicial contra acoso u otra orden judicial).

Thank you for your help in this matter.

Gracias por su ayuda en este caso.

Sincerely,
(Atentamente,)

(Your Signature/(Su firma))